

Selezione per l'assunzione di n. 1 impiegato a contratto da adibire ai servizi di assistente amministrativo nel settore segreteria-archivio presso l'Istituto Italiano di Cultura di Lima

Prova scritta - traduzione scritta dall'italiano allo spagnolo

TRACCIA N. 1

INIZIO TRACCIA

SCHEMA TECNICA

Per quanto concerne le rappresentazioni dello spettacolo da tenersi presso gli Istituti italiani di cultura all'estero indicativamente nel 2025 e 2026, il compenso complessivo a recita richiesto da Accademia ammonta a **euro 10.000** (operazione esente IVA, ai sensi dell'art. 7 DPR 633/1972).

A fronte del compenso di cui sopra, l'Accademia del Maggio Musicale Fiorentino si impegna a:

- a) realizzare lo spettacolo impiegando n. 3 cantanti lirici, n. 1 maestro collaboratore al pianoforte e concertatore, n. 1 secondo strumentista, nonché un tecnico per l'allestimento scenico e un coordinatore di progetto;
- b) fornire tutte le informazioni necessarie per la realizzazione del materiale informativo e promozionale inerente allo spettacolo;
- c) mettere a disposizione gli elementi scenici necessari alla realizzazione dell'allestimento;
- d) provvedere all'assicurazione sanitaria per artisti e staff partecipanti al tour;
- e) provvedere ai seguenti adempimenti amministrativi, fiscali e previdenziali:
 - scritturare gli artisti esecutori dello spettacolo;
 - effettuare i pagamenti dei compensi spettanti agli artisti e allo staff impegnato nella rappresentazione, nonché dei relativi oneri contributivi e fiscali;
 - effettuare le comunicazioni obbligatorie presso il Centro per l'impiego;
 - richiedere il certificato di agibilità relativo allo spettacolo.

Per quanto riguarda gli Istituti italiani di cultura l'impegno sarà:

- a) garantire il perfetto stato di funzionalità e agibilità dei luoghi in cui si svolgeranno gli spettacoli;
- b) assicurare la fornitura:
 - di n. 1 oppure n. 2 pianoforti;
 - gli eventuali impianti di illuminazione, audio e videoproiezione;
 - del personale tecnico preposto al funzionamento degli impianti.
- c) provvedere all'organizzazione del tour e della logistica;
- d) provvedere alla fornitura del viaggio aereo in classe economica e dell'alloggio in hotel 4 stelle per artisti e staff impegnato nella realizzazione dello spettacolo;
- e) provvedere ai transfer in loco;
- f) provvedere al pagamento dei diritti d'autore nonché a tutti i relativi adempimenti amministrativi;
- g) rendere disponibile un proprio referente per tutto il tempo di allestimento e durata della rappresentazione;
- h) predisporre il programma di sala o altro materiale informativo, qualora previsto, e provvedere alla relativa stampa e distribuzione.

FINE TRACCIA

Selezione per l'assunzione di n. 1 impiegato a contratto da adibire ai servizi di assistente amministrativo nel settore segreteria-archivio presso l'Istituto Italiano di Cultura di Lima

Prova scritta - traduzione scritta dall'italiano allo spagnolo

TRACCIA N. 3

INIZIO TRACCIA

Caro Collega,

dal 17 maggio al 16 novembre 2025, Milano ospiterà la 24esima edizione dell'Esposizione Triennale delle Arti Decorative e dell'Architettura Moderna, intitolata "Diseguaglianze. Come ricomporre le fratture dell'umanità".

La prossima edizione della Triennale ha ricevuto, in occasione della 173esima Assemblea Generale dell'Organismo Internazionale delle Esposizioni la ratifica per avviare il processo d'invito.

Ho quindi l'onore – in linea con le procedure dell'Organismo Internazionale delle Esposizioni BIE – di invitare il Suo Paese a partecipare con un padiglione nazionale alla 24esima Esposizione Internazionale di Triennale Milano. L'edizione di quest'anno vedrà il coinvolgimento di 43 paesi e numerose istituzioni accademiche, tra cui Università degli Studi di Milano-Bicocca, Università Bocconi, Università Cattolica del Sacro Cuore, Politecnico di Milano e Università degli Studi di Milano. L'Esposizione vedrà il coinvolgimento di artisti, architetti, storici e scienziati di fama internazionale, ciascuno con un approccio interdisciplinare al tema delle diseguaglianze. Le partecipazioni internazionali saranno valutate nell'ambito dei "Bee Awards", che premieranno i contributi più meritevoli per l'accuratezza e l'originalità nell'interpretazione del tema. Curata da Umberto Angelini, la programmazione performativa coinvolgerà artisti e collettivi di fama internazionale, tra cui Chiara Bersani e Virgilio Sieni.

Parallelamente, il dibattito sulle diseguaglianze raggiungerà i municipi di Milano, con laboratori e attività aperte alla cittadinanza.

L'Italia attribuisce particolare significato a quest'evento che completa e arricchisce l'azione pluricentenaria di Triennale nel catalizzare cultura e promuovere la ricerca internazionale sulla contemporaneità.

Nel 2025, dopo aver esplorato natura e spazio nelle precedenti edizioni, ci concentreremo sulla sfera umana, invitando i Paesi a far luce sul tema delle disuguaglianze.

Nella consapevolezza del contributo prezioso che il Suo Paese potrà fornire al successo di questo evento, auspico che la Sua partecipazione possa essere tempestivamente confermata.

Troverà nei documenti allegati tutti i riferimenti utili per avviare i contatti con la Fondazione Triennale di Milano, che curerà l'organizzazione dell'evento e che rimarrà a disposizione per tutte le informazioni necessarie a tutti gli attori pubblici e privati interessati. Sono convinto che ciò favorirà lo sviluppo di collaborazioni tra soggetti italiani e del suo Paese che promuoveranno nuove iniziative congiunte in ambito artistico, del design, dell'architettura, delle scienze e della tecnologia.

Cordiali saluti,

FINE TRACCIA